

MA213-06 (pt_en)
Instruções de Montagem

CombiTac para fibra óptica CT-GOF

MA213-06 (pt_en)
Assembly instructions

CombiTac for Glass Optical Fibre CT-GOF

Sumário

<i>Instruções de segurança</i>	2
Montagem	3
Desmontagem	4
Tampas de protecção	4

Content

<i>Safety Instructions</i>	2
Assembly	3
Disassembly	4
Protective caps	4




Instruções de segurança


Os produtos só devem ser montados e instalados por pessoal qualificado e instruído, tendo em consideração o cumprimento das normas e regulamentações de segurança legalmente aplicáveis.

A Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) exclui qualquer responsabilidade na sequência do incumprimento destas observâncias.


Utilize apenas os componentes e ferramentas indicados pela Stäubli. Respeite os procedimentos de preparação e montagem aqui descritos, caso contrário a segurança e a observância dos dados técnicos não estarão asseguradas. Não altere o produto de nenhuma forma.


Os conectores de encaixe que não são fabricados pela Stäubli e que podem ser encaixados nos produtos da Stäubli, sendo, por vezes, descritos como „compatíveis com os produtos Stäubli“ pelos fabricantes, não estão em conformidade com os requisitos de uma ligação eléctrica segura e estável a longo prazo, não devendo ser encaixados nos elementos Stäubli por razões de segurança. Desta forma, a Stäubli não assume qualquer responsabilidade pela combinação dos conectores de encaixe não autorizados pela Stäubli com os elementos Stäubli, bem como pelos danos daí decorrentes.


 **Os trabalhos descritos no presente documento não devem ser realizados com as peças ligadas à corrente eléctrica ou sob tensão.**

 **A protecção contra choques eléctricos deve ser fornecida pelo produto final e assegurada pelo utilizador.**

 **Os conectores de encaixe não devem ser separados sob carga. O encaixe e separação sob tensão são permitidos.**

 **Cada vez que utilizarmos um conector deveremos proceder a uma verificação prévia da existência de defeitos exteriores (principalmente o isolamento). Se existirem algumas dúvidas sobre a sua segurança, deve-se consultar um especialista ou substituir o conector.**

 **Os conectores na carcaça estão protegidos contra a água, de acordo com a classe de protecção IP declarada para o produto em causa.**

 **Os conectores que não podem ser encaixados devem estar protegidos da humidade e sujidade. Os conectores de encaixe não devem ser encaixados uns nos outros se estiverem sujos.**

 **Encontrará mais dados técnicos no catálogo de produtos.**


Safety instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.


Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.


Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.


Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as “Stäubli-compatible” by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.


 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**


 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **The plug connections must not be disconnected under load. Plugging and unplugging when live is permitted.**


 **Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly in the insulation). If there are any doubts as to its safety, a specialist must be consulted or the connector must be replaced.**

 **The plug connectors in the housing are protected from water in accordance with the IP protection class stated for the relevant product.**


 **Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**


Explicação dos símbolos


 **Aviso sobre uma tensão eléctrica perigosa**

 **Aviso de um perigo**

 **Alerta ou conselho útil**

Explanation of the symbols

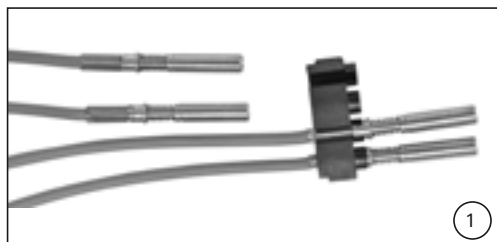
 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**

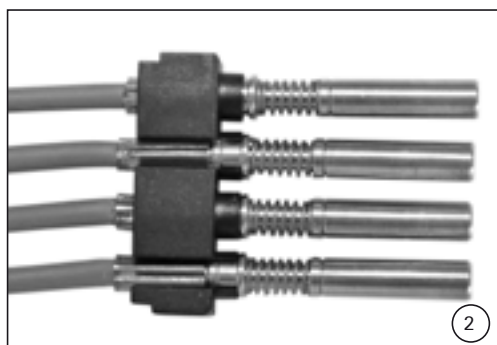
Montagem

i Aviso:
 A confecção dos contactos das fibras ópticas deve ser efectuada, por pessoas especializadas e com equipamento apropriado. Para cravar a manga de fixação, recomendamos a utilização de uma ferramenta de aperto com matrizes hexagonais de dimensão entre faces de 3,3mm.

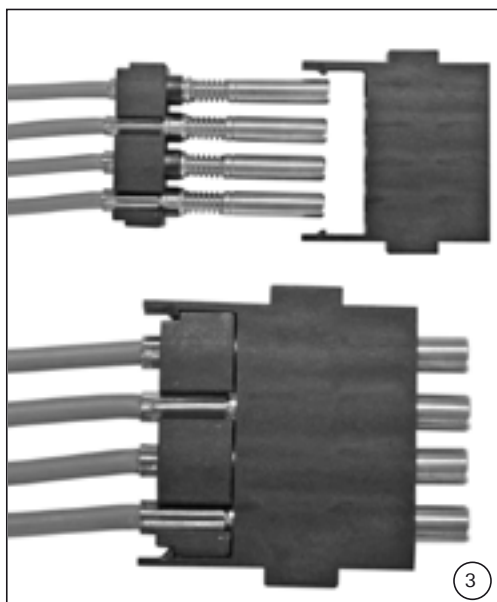


(ill. 1)
 Introduzir os cabos confeccionados, lateralmente, na placa suporte.

Reconduzir os cabos para trás, até que os contactos estejam apoiados na placa suporte



(ill. 2)
 Empurrar os contactos com a placa suporte, no corpo isolante, ter em atenção que o posicionamento esteja correcto (1-4).



(ill. 3)
 Empurrar a placa suporte contra o corpo isolante, até que as patilhas de freio se encaixem, de maneira audível.

⚠ Atenção
 Verifique a posição correta!

Assembly

i Note:
 The assembly of glass fibre contacts must be carried out by specialised personnel with the appropriate equipment. For crimping the retention sleeve, a crimping tool with a hexagonal form and a wrench size of 3.3mm is recommended.

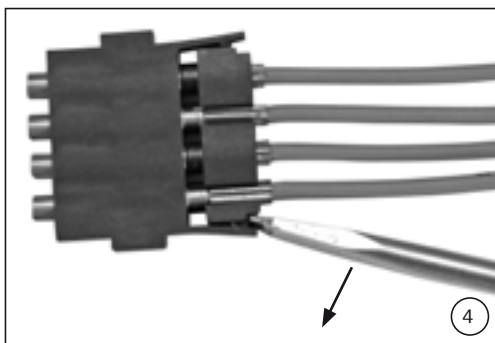
(ill. 1)
 Insert assembled cable laterally into the holding plate.

Pull back cable until contacts are positioned in the holding plate.

(ill. 2)
 Push contacts into the contact carrier with the holding plate. Make sure that they are correctly positioned. (1-4)

(ill. 3)
 Press holding plate towards the contact carrier until retaining latches have both engaged audibly.

⚠ Attention
 Check correct position!

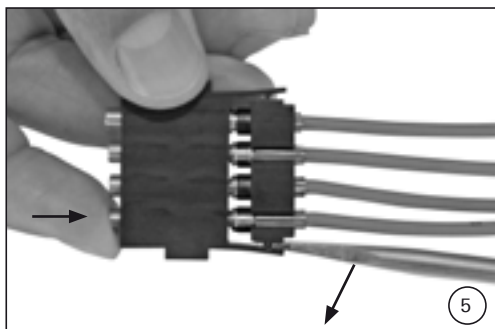


Desmontagem

(ill. 4)
Dobrar ligeiramente o encaixe em direcção ao exterior, de acordo com a posição de montagem, poderemos so-corrermonos de uma chave de fendas.

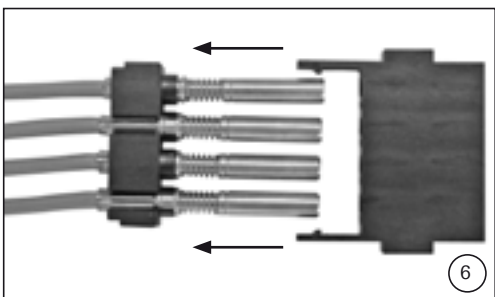
Disassembly

(ill. 4)
Bend the retaining latch slightly outwards. Depending on the installation position, a screwdriver may be used.



(ill. 5)
A partir do lado da entrada, exercer uma pressão sobre os contactos até que a placa suporte esteja livre. Repetir a operação na segunda patilha de freio.

(ill. 5)
From the plugging side, exert pressure on the contacts until the holding plate is pushed out of the retention. Repeat operation on the second retaining latch.



(ill. 6)
Extrair a placa suporte, com os contactos, do corpo isolante. No caso de contactos macho, é recomendado exercer pressão sobre os contactos, com um contacto fêmea sem cabo. Assim, permite exercer uma pressão mais elevada e protege a superfície terminal das fibras, contra estragos e engorduramento.

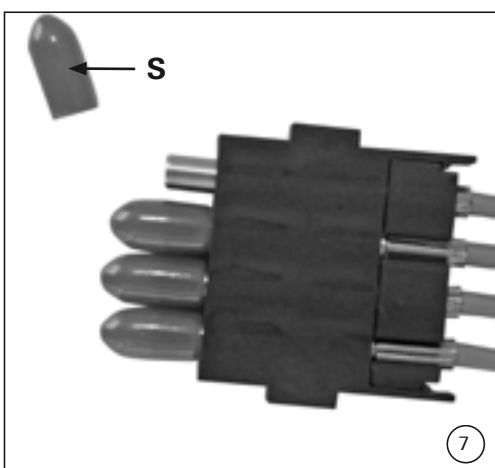
(ill. 6)
Pull holding plate out of the contact carrier with the contacts. When dealing with pin contacts, it is recommended to exert pressure on the contacts with an unassembled socket contact. This enables greater pressure to be exerted and protects the end surface of the fibres from damage and dirt.

Tampas de protecção

Contactos pre-montados com tampas protectoras. (ill. 7-8)

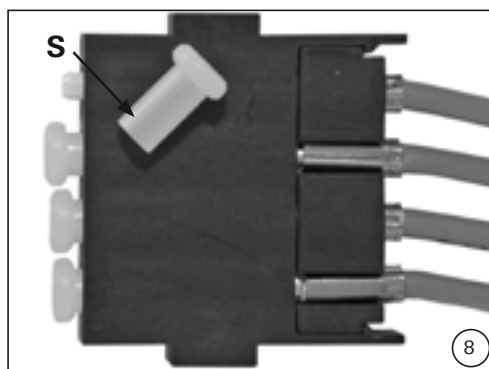
Protective caps

Pre-assembled contacts with protective caps (ill. 7-8)



⚠ Atenção
Antes da conexão, remover todas as tampas protectoras (S).

⚠ Attention
Before plugging, remove all the protective caps (S).



Fabricante/Producer:
Stäubli Electrical Connectors AG
Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical